

Los libros con un círculo

Hugo encontra cartões marcados dentro de livros da biblioteca. Um recibo antigo revela uma troca entre entregas e devoluções.

Conto em espanhol · Referência editorial B1

1. Durante su primer mes como voluntario en la biblioteca, Hugo ordenaba los libros devueltos los jueves. Separaba novelas, libros de cocina y cuentos infantiles. Un día encontró tres tarjetas pequeñas entre las páginas. Todas tenían el mismo círculo dibujado a mano.
2. Las tarjetas no eran separadores comerciales. Estaban cortadas de una caja de cereales y llevaban una fecha. Hugo preguntó a la bibliotecaria si pertenecían a alguna actividad. Ella no las reconoció y le pidió guardarlas junto a los libros, sin tirarlas todavía.
3. La semana siguiente apareció otra tarjeta. Esta vez había un recibo de devolución dentro del libro. El papel indicaba el martes a las once, aunque Hugo había sacado el volumen de una bolsa entregada el jueves. Pensó que alguien había mezclado préstamos antiguos con los nuevos.
4. Miró el calendario de entregas que estaba en el mostrador. Los martes, un voluntario llevaba libros a personas que no podían ir a la biblioteca. Los jueves los recogía. Hugo conocía a la mujer que hacía el recorrido, pero nunca coincidía con ella.
5. Dejó una nota y esperó hasta el martes siguiente. Elisa llegó con dos bolsas y una lista de direcciones preparada por la bibliotecaria. Al ver las tarjetas, explicó que dibujaba un círculo cuando el lector ya había confirmado una entrega. Cada tarjeta pertenecía a un libro, no a una persona.
6. Elisa enseñó una tarjeta sin círculo. Ese libro aún no tenía fecha de entrega porque su lector no había confirmado cuándo estaría en casa. Cuando recibía el aviso de la biblioteca, ella añadía la marca. El sistema era sencillo, pero las tarjetas debían permanecer dentro de sus libros hasta completar el recorrido.
7. «Antes dejaba una nota en una bolsa», dijo. «Pero algunos lectores usan otras bolsas. Así puedo comprobar los libros uno por uno».
8. Hugo le mostró el recibo. Elisa reconoció el título: era una novela que debía llevar aquella mañana a un lector. El jueves anterior había metido por error una bolsa de próximas entregas en el carro de devoluciones. El recibo era de una devolución previa y se había quedado dentro.
9. La bibliotecaria revisó el registro. Los otros tres títulos también seguían reservados para el servicio a domicilio. Nadie había perdido un préstamo, pero esa mañana dos lectores habrían recibido menos libros de los esperados.
10. Hugo fue a buscarlos a las estanterías. Encontró uno en cocina y dos en novelas. El cuarto todavía estaba en su mesa. Elisa comprobó los títulos con la bibliotecaria y volvió a llenar las bolsas.
11. Decidieron dejar dos cajas distintas junto al mostrador: «Entregas» y «Devoluciones». Elisa siguió usando sus círculos; Hugo ya sabía para qué servían. Antes de irse, ella contó las tarjetas y las comparó con los libros. Había cuatro de cada cosa.
12. Hugo llevó las cajas vacías al almacén y regresó con unas etiquetas más grandes. No quería volver a colocar una bolsa en el carro equivocado.

Conto original, tradução e material de aprendizagem do LingoReader, preparados com assistência de IA e revisão editorial. Nível editorial aproximado, sem certificação CEFR.

<https://lingoreaderapp.com/pt-br/espanhol/textos/los-libros-con-un-circulo/>

Os livros com um círculo

1. Durante seu primeiro mês como voluntário na biblioteca, Hugo organizava os livros devolvidos às quintas-feiras. Separava romances, livros de culinária e contos infantis. Um dia, encontrou três cartões pequenos entre as páginas. Todos tinham o mesmo círculo desenhado à mão.
2. Os cartões não eram marcadores de página comprados em loja. Tinham sido recortados de uma caixa de cereal e traziam uma data. Hugo perguntou à bibliotecária se pertenciam a alguma atividade. Ela não os reconheceu e pediu que os guardasse junto aos livros, sem jogá-los fora por enquanto.
3. Na semana seguinte, apareceu outro cartão. Dessa vez, havia um recibo de devolução dentro do livro. O papel indicava terça-feira às onze, embora Hugo tivesse tirado o volume de uma sacola entregue na quinta-feira. Pensou que alguém havia misturado empréstimos antigos com os novos.
4. Olhou o calendário de entregas que estava no balcão. Às terças-feiras, um voluntário levava livros a pessoas que não podiam ir à biblioteca. Às quintas, recolhia os livros. Hugo conhecia a mulher que fazia o percurso, mas nunca estava lá no mesmo horário que ela.
5. Ele deixou um bilhete e esperou até a terça-feira seguinte. Elisa chegou com duas sacolas e uma lista de endereços preparada pela bibliotecária. Ao ver os cartões, explicou que desenhava um círculo quando o leitor já havia confirmado uma entrega. Cada cartão pertencia a um livro, não a uma pessoa.
6. Elisa mostrou um cartão sem círculo. Aquele livro ainda não tinha data de entrega porque o leitor não havia confirmado quando estaria em casa. Quando recebia o aviso da biblioteca, ela acrescentava a marca. O sistema era simples, mas os cartões deviam ficar dentro dos livros até completar o percurso.
7. "Antes, eu deixava um bilhete numa sacola", ela disse. "Mas alguns leitores usam outras sacolas. Assim posso conferir os livros um por um."
8. Hugo mostrou o recibo a ela. Elisa reconheceu o título: era um romance que devia levar a um leitor naquela manhã. Na quinta-feira anterior, havia colocado por engano uma sacola de próximas entregas no carrinho de devoluções. O recibo era de uma devolução anterior e tinha ficado dentro do livro.
9. A bibliotecária conferiu o registro. Os outros três títulos também continuavam reservados para o serviço de entrega em domicílio. Nenhum empréstimo tinha se perdido, mas naquela manhã dois leitores teriam recebido menos livros do que esperavam.
10. Hugo foi buscá-los nas estantes. Encontrou um na seção de culinária e dois na de romances. O quarto ainda estava na mesa dele. Elisa conferiu os títulos com a bibliotecária e voltou a encher as sacolas.
11. Decidiram deixar duas caixas diferentes junto ao balcão: "Entregas" e "Devoluções". Elisa continuou usando seus círculos; Hugo agora sabia para que serviam. Antes de ir embora, ela contou os cartões e os comparou com os livros. Havia quatro de cada.
12. Hugo levou as caixas vazias ao depósito e voltou com etiquetas maiores. Não queria colocar outra sacola no carrinho errado.

Palavras no contexto

devueltos — devolvidos

separadores — marcadores de página

recibo de devolución — recibo de devolução de um livro

préstamos — empréstimos; aqui, de livros da biblioteca

mostrador — balcão de atendimento

recorrido — percurso ou rota de entregas

aviso — aviso ou notificação

servicio a domicilio — serviço de entrega em domicílio

estanterías — estantes

etiquetas — etiquetas

Perguntas opcionais

Leia o conto primeiro. As perguntas e o vocabulário são opcionais. Confira as respostas na próxima página.

1. Em que dia Hugo organiza os livros devolvidos?
2. O que indica o círculo em cada cartão?
3. Por que uma sacola de próximas entregas foi parar nas devoluções?
4. O recibo era de uma devolução nova?
5. Os círculos deixam de ser usados depois da descoberta?

Respostas e explicações

1. Em que dia Hugo organiza os livros devolvidos?

Às quintas-feiras.

O dia aparece na primeira frase. As terças-feiras correspondem às entregas.

Evidência: parágrafo 1

2. O que indica o círculo em cada cartão?

Que o leitor já confirmou uma entrega daquele livro.

O cartão pertence a um livro, não a uma pessoa. Não é uma avaliação da leitura.

Evidência: parágrafo 5

3. Por que uma sacola de próximas entregas foi parar nas devoluções?

Elisa a colocou no carrinho de devoluções por engano.

Ela reconhece o título e explica a troca de sacolas.

Evidência: parágrafo 8

4. O recibo era de uma devolução nova?

Não. Era de uma devolução anterior e havia ficado dentro do livro.

Essa explicação resolve a data que inicialmente parece estranha para Hugo.

Evidência: parágrafo 8

5. Os círculos deixam de ser usados depois da descoberta?

Não.

Elisa continua com o sistema. A mudança é separar entregas e devoluções em caixas diferentes.

Evidência: parágrafo 11